

Genre du véhicule <b>Chariot à moteur</b>	Marque <b>SIG - LIFTER</b>	Type <b>EFL 1236 *)</b>	Fiche d'homologation n° <b>CH 4771 02</b>
--	-------------------------------	----------------------------	--

**MOYENS D'IDENTIFICATION** "SIG-LIFTER" et "EFL 1236 \*)" sur plaquette du constructeur,  
à l'avant à droite sur protection des jambes

Numéro du châssis frappé à l'avant à gauche sur cadre.  
Signe d'identification du moteur frappé "T 6036" à l'AR. à gauche en bas s. moteur (visible depuis dessous)  
Constructeur **SCHWEIZERISCH INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen**

<b>CHASSIS</b> Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>avant</u> Direction <u>au centre</u> Assistance <u>-</u> Frein de service <u>hydr., 1-circuit, exp. interne, sur roues AV</u> Frein auxiliaire <u>méc., exp. interne sur Roues AV</u> <u>Ralentisseur électrique</u> Frein stationn. <u>roues AV</u> Frein pr. rem. <u>-</u> Transmission <u>mécanique</u> Nombre vit. <u>sans palier</u> Crochet rem.: <u>à broche à 3-étages</u> Vitesse max. <u>13</u> km/h	<b>MOTEUR</b> Genre <u>-</u> Temps <u>-</u> Marque <u>S I G</u> Carbur. <u>électr</u> Type <u>T 6036</u> Position <u>au centre</u> Nombre cyl. <u>-</u> Alésage <u>-</u> Course <u>-</u> Cylindr. <u>630</u> ah cm <sup>3</sup> CV-Impôt <u>8,16</u> -puiss. <u>6,0</u> (kW) à <u>1000</u> t/m
<b>CARROSSERIE</b> Forme <u>élévateur à fourche</u> Nombre portes <u>-</u> <u>sur demande avec cabine (S)</u> Toit ouvert <u>-</u> Nombre de places : Total <u>1</u> ; AV <u>-</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>-</u> ; Places debout <u>-</u>	Refroidissement <u>-</u> Bruit <u>-</u> dB ( ) à <u>-</u> t/m Amortissement bruit <u>-</u>

<b>DIMENSIONS</b>	Voie	AV	860	AR	800
	Diam. braquage	G	3060	DR	3060
Empattement	<u>1130</u> / ( / / )				
	Dimensions ext.	Dimensions int.			
Longueur	<u>2575</u> (av. fourche rabattable 1900)				
Largeur	<u>1020</u>				
Hauteur	<u>2670</u>				
Porte à faux	AV	<u>1115</u>			
	AR	<u>330</u>			
	lat.	<u>-</u>			

<b>POIDS</b>	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>selon bulletin de pesage</u>			
Charge utile	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Poids total	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3200</u>
Garantie fabr.	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Dimens. pneus	<u>18x7-8 14PR</u>	<u>18x7-8</u>	<u>14PR</u>	<u>-</u>
Charge p. essieu	<u>2980(9 atü)</u>	<u>2980(9 atü)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Poids total av. remorque testé <u>4000</u> kg				
A la place des pneus à air, des pneus élastiques de même dimension peuvent être montés.				

## EQUIPEMENT

Equipement électrique 12 v

Feux de route - Avertisseur optique -  
 Feux de croisement 2/BOSCH K21003 Feux de position 2/A (E)  
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -  
 Avertisseur 1/électrique Niv. sonore 87 (dB/A)  
 Essuie-glace 1/électrique §) Lave-glace -  
 Feux arrières 2/R (E) Catadioptrés 2/I (E)  
 Feux stop 2/S1 (E) Feux de recul -  
 Eclair. plaque contr. 1/séparé Plaque forme haute  
 Rétroviseur 2/de chaque côté §) Indic. vitesse -  
 Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin (disposition II)  
 AV b = 1 (E) latér. - AR o = 2a (E)  
 Avert. clign. oui Lampes de travail s.demande  
 1 cale d'arrêt 235 x 150 x 108

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Chariot à moteur  
 Marque & type SIG-LIFTER EFL 1236 \*  
 Homologation n° CH 4771 02  
 Forme de la carr. élévateur à fourche  
 Places ass. : Total 1 ( - avant)  
 Poids à vide selon bull. Carburant électr.  
 Charge utile pesage cv 8,16  
 Cylindrée - cm<sup>3</sup>  
 Poids total sel. bull. Poids de  
 pesage l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc. expertisé = 741014

\* ) Désignation du type : EFL 1236 t = conduite Thiristor (comm. à impulsions électron.)  
 t-D1 = modèle passagèrement antidéflagrant (diminution du danger d'explosion).

§) Sur demande avec cabine: avec essuie-glace, rétroviseurs et dégivreur.

A noter dans le permis de circulation, page 4 :

- Sur la voie publique, la fourche doit être redressée ou munie d'une protection.
- Doit être assuré dans les côtes et les déclivités par le frein à main et la cale.

Lieu et date de l'expertise  
Neuhausen, 20.8.71

La commission d'expertise

Motorkarren  
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L ....

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

E F L 1036 T	CH 4771 01	3100 kg
1236	CH 4771 02	3700
1280	CH 4771 03	3700
1536	CH 4771 04	4600
1580	CH 4771 05	4600
1536 S	CH 4771 06	4600
1580 S	CH 4771 07	4600
2080	CH 4771 08	5200
2080 S	CH 4771 09	5200
2580	CH 4771 10	5800

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau